

# 美国总统拜登批准得州进入重大灾难状态

当地时间2月20日，美国白宫发布声明，总统拜登已于19日宣布得克萨斯州存在重大灾难，并命令美国联邦政府提供援助，以支持州政府及地方政府从2月11日冬季风

暴以来的恢复工作。白宫方面表示，援助措施包括提供搭建临时房屋及房屋维修的款项、弥补未投保建筑损失的低成本贷款及其他帮助个人和企业主从灾

难中恢复的计划。美国国土安全部联邦紧急事务管理局主持工作的高级官员罗伯特·芬顿(Robert J. Fenton)任命杰里·托马斯(Jerry S. Thomas)为负责灾区恢复

行动的联邦协调官。声明表示，如果其他州提出要求，并在进一步的损害评估中通过，还可能会有其他灾难状态的宣布。

来源：央视新闻

## 拜登就职“满月”：政策“复位”中的紧迫与谨慎

新华社华盛顿电自美国总统拜登1月20日宣誓就职已过去一个月。无论内政还是外交，拜登政府都展现出试图消除前任政策影响，尽快填补治理“真空”的危机感和紧迫感。

毫无疑问，抗击新冠肺炎疫情是拜登工作的重中之重。入主白宫首日签署的第一份行政令、第一次离开华盛顿的视察地，分别是口罩令和疫苗研究中心。白宫官网显示，截至2月17日，拜登就职以来共签署32份行政令，其中与疫情相关的占1/3。

在拜登宣誓就职的前一天，美国新冠肺炎死亡人数破40万，感染人数超2400万。截至20日，这两项数字分别已达49.5万和2800万。尽管美国疫情曲线近一个月来逐步缓和，但疫苗供应和接种能力不足、变异新冠病毒等都将为拜登的“抗疫百日计划”制造难题。

“戴上口罩，美国。”为号召美国民众，拜登甚至全程戴口罩发表演讲。对于抗疫预期，他表态谨慎：“我不能告诉你这场危机何时能结束，但我们正尽一切可能让这一天早日到来。”

如果美国全国公共广播电台(NPR)的统计无误，拜登已超越富兰克林·罗斯福，成为自1933年以来上任首月签署行政令最多的美国总统。但相比之下，



美国总统拜登在华盛顿白宫椭圆形办公室签署行政命令。

白宫官网的立法成果栏却只有一条立法动议。被称为“美国救助计划”的1.9万亿美元疫情纾困法案，依然在国会山停滞不前。

美国舆论认为，疫情纾困法案具有在新立法周期“试温”府院关系的标志意义。拜登的其他重点施政议程，还包括气候变化、移民政策、医保、种族等，几乎每一项都是美国内政的传统争议点。美联社说，“拜登可以大笔一挥，撤销特朗普的政策”，但想要推动治理体系真正的变革必须得到国会支持。

在对外政策上，拜登告别“美国优先”的孤立姿态，展现出“美国归来”的战略意图。上任之初，他即宣布美国重回世卫组织和气候变化《巴黎协定》，并表达将积极参与抗击新冠疫情的全球合作。

无论是在国务院和五角大楼发表的政策讲话，

还是面向大西洋对岸的欧洲盟友，“美国回来了”都是拜登传递的明确信号。

面对大国竞争，拜登政府快速与俄罗斯续签《新削减战略武器条约》，但在乌克兰等问题上展现对俄强硬姿态。拜登在慕尼黑安全会议的讲话中提到了“为与中国的长期战略竞争做准备”和“应对俄罗斯的威胁”等问题。他说，“这并不是东西方之间的争斗，也不是我们想要冲突”，“我们绝不能回到冷战时期那种截然对立和僵化的局面。”

《华盛顿邮报》指出，相比于内政领域明确的优先事项，全世界仍在观察拜登政府如何应对美国在外交领域的一些“早期测试”。“他也需要向世界表明，自己不是一个容易被说服的人。”

除了密集的内外政策调整，拜登还不得不面对前

任“遗留问题”的干扰。针对前总统特朗普的二次弹劾案审判持续近一周。这不仅抢占媒体头条，而且牵扯国会议员大量时间精力。拜登疫情纾困法案谈判和特朗普二次弹劾案在参议院议程“撞车”的局面，被民调专家佐格比形容为“两头大象共挤一室”。

“4年来一直缺失的东西又回来了：这一个月过得就像一个月。”MSNBC的一篇专栏文章如是评价拜登施政“满月”。文章说，拜登政府几乎没有前届政府的“戏剧性”，但在政府如常工作的背后，却是一种“解脱和不安的结合”。

根据美国政治分析网站“FiveThirtyEight”的统计，拜登上任首月的民调支持率在53-55%之间浮动。新政“蜜月期”可谓不温不火。尽管希望自己的内阁团队“从履新第一天就能马上投入工作”，但拜登提名的15名内阁部长人选，获国会批准的尚未过半。

民意分歧依旧，国会掣肘不减。抗疫之后，拜登将如何兑现自己在就职演说中一再呼吁的“团结”愿景？瞬息万变的国际局势，如同得州罕见的冰风暴一般，又会留给美国新政府多少主动作为的空间？

对于拜登来说，答案在时间里，时间也是挑战。

新华社巴格达电伊拉克安全人员和什叶派民兵武装“人民动员组织”20日在军事行动中打死6名极端组织“伊斯兰国”武装分子。

“人民动员组织”20日发表声明说，该组织成员当天在首都巴格达以北约30公里处的塔尔米耶地区与“伊斯兰国”武装分子发生交火，打死包括两名头目在内的5名武装分子。“人民动员组织”方面有3人死亡、2人受伤。

同一天，“人民动员

组织”的一辆汽车在伊拉克中部巴比伦省遭“伊斯兰国”武装分子埋设的路边炸弹袭击，造成1人死亡、2人受伤。

另据伊拉克东部迪亚拉省警方官员萨阿迪透露，情报人员当天在该省哈奈根镇对一处“伊斯兰国”武装分子藏匿点实施清剿，打死1人、抓获3人。

2017年12月，伊拉克宣布取得打击“伊斯兰国”的历史性胜利，但目前伊境内仍有残余极端分子伺机发动袭击。

6名“伊斯兰国”武装分子在伊拉克被打死

## 也门联合政府国防部说 消灭40名胡塞武装人员

新华社开罗电亚丁消息：也门联合政府国防部20日发布公告说，政府军当日在该国北部马里卜省发动炮击，消灭了40名胡塞武装人员。

公告说，政府军发射的炮弹击中了胡塞武装车辆，“消灭了在场所有胡塞武装人员”。

来自胡塞武装的消息则称，沙特阿拉伯主导的多国部队当日对该武装在马里卜省的军事人员发动空袭，但未透露具体伤亡人数。

马里卜省是也门石油主产区，也是沙特主导的多国部队指挥部所在地。今年1月以来，胡

塞武装和也门政府军在该省发生激烈交火，至少造成数百人死亡，超过400个家庭流离失所。

2014年9月，也门胡塞武装夺取首都萨那，后又占领也门南部地区。2015年3月，沙特等国对胡塞武装发起代号为“果断风暴”的军事行动。2018年12月，在联合国斡旋下，也门政府和胡塞武装就停火、战俘交换等重要议题达成一致，但不久双方就互相指责对方破坏停火协议。2020年12月，也门政府与南方过渡委员会

组建联合政府。至此，也门南部大部分地区实现了名义上的统一。

## 超1490万人断水 美国得州民众排队长队领水称“太糟糕了”

据美国媒体报道，侵袭全美多州的冬季风暴已造成至少47人死亡。在受灾最严重的得克萨斯州，超过1300个公共供水系统中断供水，导致该州超过1490万人断水。

供电方面，目前得州电力供应正在逐步恢复，但仍有超过85000户家庭和企业断电。

当地时间20日，白宫发布声明称，美国总统拜登已于19日宣布得克萨斯州存在重大灾难，批准得州宣布重大灾难状态，并命令联邦政府提供援助，以支持州政府及地方政府应对冬季风暴的恢复工作。

01 冬季风暴导致美国得州奥斯汀市储水量严重不足

据美国有线电视新闻网(CNN)当地时间2月20日报道，美国得克萨斯州奥斯汀市的自来水储水量仅为5043万加仑，而该自来水系统需要至少1亿加仑的存储量才能维持系统的正常运行。

报道指出，由于冬季风暴导致大量用户的水管破裂，奥斯汀市水务公司总共损失了3.25亿加仑的水。尽管如此，奥斯汀市的官员对于该市能在周末结束前恢复用水表示乐观。

02 休斯敦医院缺乏医疗物资和人力

休斯敦贝勒医学院的医学副主任里奇娜·比塞特表示，冬季风暴为得州的医院带来了“完全令人痛苦的经历”。她指出，在冬季风暴来临之前，医院没有得到足够的指导，因此医院完全没有做好准备。

比塞特指出，很多死

亡病例是由于取暖不当而引发火灾导致，此外还有很多人因一氧化碳中毒而住院。目前重症患者正在激增，而医院却在没有水源的同时，缺乏足够的医疗物资和人力，她称医院的现状为“悲惨”和“可怕”。

03 多地设置领水点 民众排队长队领水

恶劣天气影响之下，连日来在得克萨斯州多地，不断出现民众排起长队，等待领取饮用水等物资的情况。目前这种情况仍没有得到缓解。

这里是得州达拉斯的一个领水点，从航拍的画面可以看到，车辆已经排到几百米开外了，入口处还有多名工作人员指挥车辆进入。

在得州休斯敦，一所公立学校内也设立了一个领水点，已有数百辆车在这里排队等待领水。

休斯敦当地居民瓦妮萨表示：“没水也没电，实在太糟糕了。”

休斯敦当地居民艾莎·赖特说：“大概是在周四还是周三晚些时候，就来了一会水，但是水流非常小，我们根本没有水可用。”

在得州沃思堡，分发瓶装水的工作也仍在持续。

沃思堡当地居民桑尼接受采访时说：“我们的瓶装水已经用完了，我还想帮我的邻居取点水，她上年纪了，出不了门，完全没有水用。”

04 美国得州电价飙升 已有居民收到近7000美元电费账单

据美国有线电视新闻网(CNN)当地时间2月20日报道，得克萨斯州铁路

委员会表示，目前该部门正在与能源生产商、管道运营商和电力监管机构合作，为他们的天然气输送提供所需的支持，以避免在未来几周内出现天然气价格疯涨的情况。

得克萨斯州铁路委员会主席韦恩·克里斯蒂安在声明中表示，在这场冬季风暴中，得州居民经历了足够的苦难，他们要做的就是让人们不必担心因为能源而产生的高额账单。

有报道指出，在委员会发出此声明之际，得州的一些电力用户已经收到了令人震惊的高额账单。造成该现象的原因是冬季风暴对该州电网造成破坏，导致电价飙升。

达拉斯居民德安德烈·阿普肖在接受采访时称，他当前的电费账单达到了近7000美元，他表示，高额账单使得很多周围邻居和朋友失去了存款，并导致他们无法支付房租。

05 美国得克萨斯州又一市长称对州政府表示失望

当地时间2月20日，美国得克萨斯州马诺市(Manor)市长拉里·华莱士(Larry Wallace)称，在该市仍有数千人的家中或企业没有电力和水源供应，他表示对州政府和电力公司十分失望。

华莱士说，得克萨斯州州长格雷格·阿伯特(Greg Abbott)等高层政治人物的做法令人“失去希望”。他表示，“对高层领导失去了一切信心。过去的12个月里，他们的行为一次又一次的证实了这一

点。”

华莱士指出，美国民众已经面临了3场灾难，第一场是新冠疫情，第二场是国会大厦遭冲击事件，第三场就是民众目前面对的恶劣天气。他表示，在灾难来临时，小城市的民众往往无法在第一时间得到大城市所提供的便民服务，因此他们不得不在一夜之间创建组织，以鼓励和照顾社区中的民众。

此前一天，得州休斯敦市市长西尔维斯特·特纳(Sylvester Turner)在接受采访时也表示，得州暴风雪断电现象究其根因，是因为该州官员缺乏领导力。

来源：央视新闻

**HATARI**  
Biskuit Selera Kita  
最佳餅干  
RENYAHNYA BERLAPIS LAPIS  
www.aswfoods.com

**COMBO**  
Brake Fluid  
(061) 7364492  
Kemasan tersedia : 20 Liter, 1000 ml, 300 ml, 50 ml

**中文翻译**  
男女不限  
· 刚毕业者也可应征  
· 工作经验一年以上  
· 能说写中文

**招聘 WE NEED YOU 我们需要你**

**Translator**  
Indonesia ke Mandarin  
· Pria / Wanita  
· Pendidikan min SMA / Sederajat  
· Pengalaman min 1 tahun  
· Menguasai bahasa Mandarin lisan & tulisan

Email : w.pandjaitan1@gmail.com atau  
PT. INTERMEDIA PROMOSINDO  
Jl. Gunung Sahari XI No. 291, Jakarta 10720 (UP. Dept HRD Lt. 3)